

ПРОБЛЕМЫ СООТНОШЕНИЯ ФАКТИЧЕСКОЙ И
МЕТОДИЧЕСКОЙ ЧАСТОТНОСТИ ЯЗЫКОВЫХ ЯВЛЕНИЙ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Уваров Ю. В.

Национальный технический университет Украины «КПИ»

Одни явления в языке встречаются чаще, другие – реже. Те, которые встречаются реже, обычно и хуже усваиваются, поскольку в текстах и упражнениях, не предназначенных специально для обучения этим явлениям, их немного, что недостаточно для их усвоения. Поэтому при планировании и организации изучения грамматических явлений иностранного языка желательно учитывать их фактическую и методическую частотность.

Фактическая частотность – это частотность употребления какого-либо языкового явления в аутентичных текстах. Фактическая частотность определяется относительно всех языковых явлений изучаемого языка.

Методическая частотность – то, сколько раз (приблизительно) необходимо специально употребить какое-либо определенное языковое явление в текстах, составленных с учебной целью и в учебных упражнениях с целью его усвоения. Методическая частотность определяется относительно объема всех текстов, составленных с учебной целью или применяемых с учебной целью и учебных упражнений по какой-либо определенной программе обучения иностранному языку.

Если языковое явление имеет большую фактическую частотность, то методическая его частотность при планировании и организации его изучения может быть определена в меньшем объеме. Обучаемых знакомят с этим явлением, они выполняют некоторое количество упражнений, специально предназначенных для закрепления этого явления, а дальнейшее усвоение осуществляется в ходе чтения всех остальных учебных текстов, аутентичных (оригинальных) текстов и выполнения других упражнений, поскольку в этих видах учебной работы достаточно часто встречается и это явление. В качестве

примера можно назвать артикль, который встречается почти во всех текстах и упражнениях, хотя эти тексты и упражнения могут быть не предназначены специально для его усвоения.

Если явление имеет малую фактическую частотность, то в условиях изучения иностранного языка (относительно ограниченная языковая среда, относительно ограниченное количество встречающихся обучаемым устных и письменных текстов на иностранном языке) требуется большое количество упражнений, специально предназначенных для усвоения этого явления. Хотя языковое явление может иметь малую фактическую частотность, прочное его усвоение необходимо для специалистов в области иностранного языка (например, филологов, переводчиков).

Но на начальном этапе обучения или в условиях сокращенного обучения (например, в средней школе, где по причине ограниченного времени иностранный язык преподается не в полном объеме) эти относительно редкие явления либо вообще не изучают (например, грамматическое явление конъюнктив, как правило, не включают в программы по немецкому языку для средней школы), либо изучают только ознакомительно (с целью узнавания в тексте). Как правило, относительно редкие языковые явления заменяют в таких случаях синонимичными формами с большей фактической частотностью.

На основании вышесказанного можно сделать вывод, что принятие во внимание фактической и методической частотности языковых явлений при планировании и организации учебного материала по иностранному языку имеет значение для прочного его усвоения. При этом в большей мере следует учитывать фактическую и методическую частотность языковых явлений при подготовке специалистов, которым требуется совершенное знание иностранного языка (филологов, переводчиков, преподавателей). На начальном этапе обучения или в условиях обучения по сокращенной (неполной) программе учет фактической и методической частотности может иметь значение только для некоторых языковых явлений.